

60-89

Ára 6 fillér. (A nézőtéren 10 fillér)



Kiadó: CSENDES LIPÓT.

IX. évfolyam.

Szerkesztő: OSZTIE ANDOR.

**Előfizetési felhívás!** a „TEMESVÁRI SZINHÁZ“ színházi és művészeti képeslap egész szini évadra házhoz hordva **4 korona.**

**KRAYER  
DROGUERIA  
FIÓKÜZLETE  
FERENC JÓZSEF-SORBAN  
DECEMBER ELEJÉN  
MEGNYILIK.**



BEJCI GYÖRGYNÉ

**Zálogban**  
levő

sorsjegyeket  
és érték-  
papirokat  
kiváltunk  
és azokra magasabb  
**kölcsönt**  
nyújtunk.  
Küldje zálogjegyét a  
Temesvári Bank  
és Kereskedelmi  
R.-T.  
váltóüzletének  
Jenőherceg-tér 3.

## ENGLISCH BÉLA

teljesen újonnan átalakított

### „Belvárosi kávéházában“

naponta

Moisze Milán hangversenyez.

☛ Színházi vacsora. ☛

## HAAS LIPÓT

LINOLEUM VÁLLALATA

TEMESVÁR-BELVÁROS, Ferencz József-u.

Nagy választék

Linoleum futókban és szőnyegekben

Legolcsóbb bevásárlási forrás

Gummi és celuloid játék dolgokban.

Telefon 10—31.

Telefon 10—31.

:: Legszébb, legolcsóbb és legmodernebb ::

## PAPLANOK STANITZ GÉZA

kárpitos és díszítő

Temesvár-Gyárváros, Andrássy-ut 2. szám.

Ajánlkozik mindennemű kárpitos és díszítési munkálatok, valamint ágypaplanok legmodernebb, izléses kivitelére.

Javítások pontosan és olcsón, — megrendések g orsán eszközöltetnek.

## Rechnitzer István

Ő cs. és kir. fensége József főherczeg

udvari fényképésze.

Gyárváros, Andrássy-ut 18. sz.

## HUNGÁRIA SZÁLLODA

### A „Pilseni ősforrás“

egyedüli kimérése a Belvárosban.

### Színház után meleg vacsora

Tisz elettel

KISS ÁRPÁD.

## Angol és francia női szabó

### Heiszler Rezső

Temesvár-Gyárváros, Három király-utca 9. szám

Ajánlja magát a m. t. hölgyközönségnek utcza-, estélyi-, báli-, valamint színházi-ruhák elkészítésére a legújabb divat szerint.

## RUSCHIL és LENNER

vászon- és fehérneműkereskedés

Temesvár-Belváros, Huoyadi-utca 5. szám.

Telefon 576.

Telefon 567.

! Mennyasszonyi kelengyék !

Vászon-, chiffon-, asztalneműk, zsebkendők, nagy választékban

Csecsemő- és leányfehérnemű.

„Törley pezsgő“ elsőrangú magyar gyártmány.

Temesvár, 1912. december 1—7-ig.

Szerkesztőség  
és  
Kiadóhivatal:  
TEMESVÁR  
Zápolya-u. 5.  
Telefonszám:  
**675.**



Előfizetési ár:  
Egy évadra:  
- 4 korona -  
Fél évadra:  
2 kor. 50 fill.  
Házhoz hordva  
Egyes  
szám **6 f.**

Kiadó:  
CSENDES LIPÓT

Egyes szám ára:  
A nézőtéren . . . . . 10 fillér  
Az utcán . . . . . 6 fillér

Felelős szerkesztő: OSZTIE ANDOR  
Főmunkatárs: Gokler Gyula

Dr.  
**Krausz Béla**  
fogorvos

kautsuk-munkák, koronák, csaptogak, hidak készítése, rendellenesen álló fogsorok vagy fogak helyreállítása a merikai oo metódus szerint. oo

\*  
Rendel:

dél előtt 8—12 óráig és  
dél után 3—6 óráig.

Temesvár-Belváros  
Merbl-palota I. em.

TELEFONSZÁM 11—52.



BEJCZI GYÖRGY

Hová megyünk  
színház után?

**Schatteles** <sup>áb</sup> <sub>or</sub>  
pompásan berendezett

„**Szarvas**“  
kávéházába.

Hideg buffet. — Első-  
rendű italok. — Kitűnő  
czigányzene. — kifogás-  
talan kiszolgálás. — Leg-  
olcsóbb árak.

Legjobb találkozási hely.

**! Reggelig nyitva !**

**Konyhaberendezések**

Berndorfi-nikkel, aluminium és angol bádogzo-  
mánz-eények, továbbá a vasáruszakmába tartozó  
összes cikkek a legmegbízhatóbban vásárolhatók

**Scherter Ottó**

(ezelőtt PAUSENBERGER)

nagybani és kicsinybeni vaskereskedésében  
TEMESVÁR-BELVÁROS, HUNYADI-UT



Interurban telefonszám: 499.





## Meinl Gyula

KÁVÉ ÉS TÉA BEHOZATAL  
KAKAO ÉS CSOKOLÁDÉGYÁR  
TEMESVÁR, SZENT-GYÖRGY-TÉR 4.  
TELEFON 11—03.

**T**AUBER TIVADAR  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS  
ELEFONSZÁM: 628

Fatelepen

⊗ a Fatermelő R.-T. képvisellete ⊗

és bizományi raktára

Faszén, Koks. Kőszén és Brikettek

I. oszt. tölgy- és bükkfa **PARKETIÁK**

**M**indennemű bognár- és szerszámfák,  
(kőrisfa, szilfa, bükfa, gyergyánfa  
stb.) állandó raktára.

**Weinberger János** Első rangú  
cipőárúháza

Alkalmi és estélyi cipő különlegességek. — Egyedüli  
raktár „Chasalla“ rendszerű egészségügyi cipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

Telefonszám 257.

## Irodalmi matiné.

— Krecsányi és Tömörkény felolvasása. —

Az Arany János-Társaság vasárnap délelőtt felolvasó ülést tartott a vármegyei székház nagytermében. Tizenegy órakor kezdődött az ülés és a nagytermet teljesen megtöltötte a megjelent díszes és válogatott hallgatóság, Telbisz Károly dr. udvari tanácsos, polgármesterrel az élén.

Sztura Szilárd dr., a társaság ügyvezető elnöke nyitotta meg a felolvasó ülést érdekes, szép beszéd kíséretében, melyben elsősorban a társaság illusztris vendégét, Tömörkény Istvánt, a Petőfi- és Dugonics-Társaság kiváló tagját üdvözölte. A tartalmas és nagy tetszéssel fogadott elnöki megnyitó a következőképpen szólt:

Tisztelt Társaság! Igaz hálával, őszinte örömmel én mély tisztelettel köszöntöm kedves vendégünket, Tömörkény Istvánt, a szegedi Dugonics-Társaság főtájkárját és a Petőfi-Társaság rendes tagját, aki felkérésünkre engedve, megjelent körünkben, hogy az ő írásművészetének új termékét társaságunknak és közönségünknek bemutassa.

Tömörkény neve városunk szépirodalomkedvelő közönsége előtt nem ismeretlen. Ugy ismerjük őt, mint Mikszáth Kálmánnak leghivatottabb utódját. Miként nagy nevű elődje, ő is a Tiszamenti nagy magyar városban, Szegeden nyeri rokonszenves humorának ihletét, ő is ott figyelte meg a fogékony lelkű, szinmagyar nép érzés- és gondolatvilágának mélységét és költőiségét, ő is Szeged nevelése és Szeged levegője és népe adta meg neki is írói egyéniségének jellegét.

Tömörkény a magyar széppróza elsőrangú művésze. Mikszáthon kívül ő szólaltatja meg a leghívebben a magyarság derült, játékos humorát, a magyar faj vig kedélyét és tréfás jó kedvét és megszólaltatja azon a népies, magyar zamatú és izű nyelven, amelyben sajátos magyar szellem lüktet.

Mint finom megfigyelő és gondos jellemző, a részletek rajzába mélyed és pillanatfelvételei és apró rajzai klasszikusak. Alakjai azon a nyelven szólnak, amelyen az élő ember beszél és Tömörkény legnagyobb érdeme az, hogy irodalmi nyelvünket, nyelvünkünket számos új, eredeti formával, új színnel, új kifejezéssel, új fordulattal és ritka jelzőkkel gazdagította. És ez a tiszta, magyar zamatú, népies költői nyelv adja meg Tömörkény költői alkotásainak művészi értékét, mert nem a tárgy, nem a meseszöveg, nem a jellemfestés teszi a művészi alkotást, hanem elsősorban annak költői nyelve, mely nélkül lehet a

Különlegesség: Törley Diabetin cukorbetegék részére.

**Figyelem!**  
**Színházi és báli toillettek**  
**angol kosztümök**

a legizlésebben, legpontosabban mér-  
 sékelt áron készülnek elsőrendü munka-  
 erők által.

**Tauber és Schwartz**  
 divattermében

Józsefváros, Hunyadi-ut 13. II. emelet.

**A Belvárosi**  
**Nagy Áruházában**

az összes női és uri divatcik-  
 kek a legnagyobb választék-  
 ban mindenkor a legújabb di-  
 vat szerint kaphatók.

**Olcsó szabott áruk! Olcsó szabott áruk!**

Telefon 850.

**Brauch Vilmos** utóda

**BLEIER M.**

TEMESVÁR-BÉLVÁROS.

Hunyadi-utca 8. szám.

mű érdekfeszítő, lehet gondolatokban gazdag, de mű-  
 véshi hatást kelteni nem fog. Megnyitom a mai felol-  
 vasó ülésünket. (Lelkes éljenzés és taps.)

Tömörkény István felolvasása következett  
 azután. Egy új novelláját olvasta fel: „Félkékalmár-  
 kodás“ volt a címe és a földmivelő paraszt egy pör  
 humoros csalafintaságát rajzolta meg benne a tőle  
 megszokott bravurral. A közönség állandó derűtség-  
 ben hallgatta végig és bőséges tapsokkal adózott érte.

Utána Já k ó Amália, a temesvári színház tagja,  
 szavalta el nagy művészettel Arany János „Árva fiu“  
 című költeményét, majd G á t h y K á l m á n, színhá-  
 zunk széphangu baritonistája énekelte el Révffy  
 Géza néhány szép, új dalát (szövege Molnár Kálmán-  
 tól), Orbán Árpád zongorakisérete mellett. Mindkét  
 előadót zajosan megtapsolta a közönség.

Végül K r e c s á n y i Ignác szinigazgató olvasta  
 fel fiúmei működéséről szóló visszaemlékezéseit a kö-  
 zönség feszült érdeklődése és megérdemelt tapsa mellett.

*Mühus.*

*A szörnyü nagy drágaságon  
 Szeretnének enyhíteni.  
 Ezért kutat a tudomány,  
 Hogy mit lehet „műíteni.“*

*Van már mübor, mütej- és vaj,  
 Müburgonya, tészta és hal  
 S örvendj szegény mülaikus  
 Eztán lesz majd mümarhahus  
 Ha beteg lész olcsón vehetsz  
 Müborjuhust, csirkét ehetsz  
 S nem kell sirnod délbe, este,  
 Hogy mit főzzél a levesbe . . .*

*És ha b. nõd nem tetszik ép  
 Elválsz tőle — ott a huspép:  
 Vész belőle hatvan kilót  
 S gyursz egy új nõt ifjut, bohót.  
 Így kapsz mükart, mellet, csipőt,  
 Müajk csókot izlelítő.  
 És ha főztöd nem klappolna,  
 Vigyázz! — Anyós lesz, a gurma.*

I. F.



## GERŐ-CIPŐK

csakis elsőrendű ujdonságok

Temesvár, Jenőherczeg-utca 5.

Telefon 730.

FIÓKÜZLET:

## „CITY“-CIPŐK

remek kivitelben, olcsó egységárakban

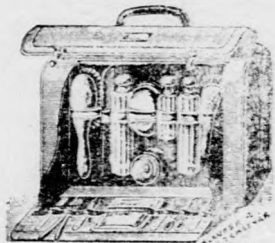
Ferenc-József-ut, Lloyd-palota mellett

Telefon 10-76

## Bőrdiszműáru-lpar Temesváron.

Dus raktár női táskákban, pénzerszények,  
szivar- és cigaretta-garnitúrák.

Alkalmas  
ajándék  
tárgyak



Uti felszere-  
lések, bő-  
röndök csak  
saját készít-  
ményeim.

**KLEIN JENŐ** Bőröndös és  
bőrdiszműves

TEMESVÁR-BELVÁROS, MERCZI-UTCZA 2.

(Ladtstäterrel szemben)

## GUTTMANN HENRIK TEMESVÁR-BELVÁROS

TELEFON 575.



TELEFON 575.

angol úri divat-, fehérnemű- és  
kalapkülönlégségi üzlet.

## A kulisszák világából.

Színész nő vagy ruhatáros. — Somolík a megyeházán. —  
Lenkei — a direktor jelölt. — A „büdzsé”. — A belgrádi  
ismerős. — A legnagyobb arczatlanság.

Aminap délután beállított az igazgatóhoz egy  
egyszerű ruhába öltözött polgári asszony, lehetett öt-  
ven éves, a leányával, egy tizenhét év körüli sápadt  
kis teremtséssel. Félénken szólalt meg a fejkendő  
asszony:

— Igen tisztelt igazgató ur, nagyon könyörgöm,  
ha esetleg volna egy szerény állás a színleáznál a ru-  
határban a leányom számára. Nagyon jó elkellene az  
a kis pénz.

— Nincs nálam jó asszony semmiféle állás üre-  
sedésben és így nem segíthetek magán — volt a  
válasz.

— Csak nincs nekünk szerencsénk — sóhajtott  
az asszony és leányával együtt indult ki a szobából.  
Az ajtóban csendesen megfordult és félénk hangon  
megszólalt:

— Ha már ruhatárosnének nem lehet, talán sz i-  
n és z n ő n e k tessék elfogadni a leányomat.

Az Arany János-Társaság múlt vasárnapi felol-  
vasó-ülésén szerepelt Krecsányi Ignác igazgató is,  
aki a beavatottak előadása szerint két hétig szinte el-  
hanyagolta színházát az irodalmi felolvasás miatt. A  
vármegyháza nagytermében volt az előadás és az  
igazgató régikori tapasztalataiból olvasott fel egyet-  
mást. Az irodalmi társaság felolvasó-ülése előtti napon  
a megyeháza félhomályos folyosóján feltűnt egy tisz-  
tes megjelenésű öreg ur, aki bizonytalanul járt-kelt,  
mint aki nem ismeri a járást a nemes vármegye szék-  
házában. Meg is szólította egy vármegyei ember az  
öreg urat:

— Kit keres?

— Az ajtókat jöttem olajozni — volt a furcsa  
válasz.

— Miféle ajtókat?

— A nagyteremben. Holnap valami ünnepély lesz  
ott és akkor nem szabad az ajtóknak csikorogni.

— De hát kicsoda voltaképen maga? — kér-  
dezte csodálkozva a vármegyei férfiú.

— Somolík Lőrincz a nevem, és a gazdám  
Krecsányi igazgató küldött, hogy olajozzak, mert ha  
ő felolvas, akkor nem szabad nyikorogni az ajtónak.

Lenkei Zoltán, a társulat kunkorodó bajszu  
titkára, tudvalevően direktori állásra pályázik és a dél-  
vidéki színikerület igazgatóságáért folyó harcban erős  
kilátással vesz részt. Amikor Lenkei pályázata nyilván-  
osságra került, özönével kapta a legkülönbözőbb  
színű és illatu apró levélkéket. Talán bizony már előre  
gratuláltak neki barátai a direktorsághoz? Dehogy. Ki-  
derült, hogy a garmadaszám leveleket mind Lenkei  
nagyszámu nőismerősei irták, akik valamennyien szí-  
nész nők szeretnének nála lenni.

„Törley pezsgő“ elsőrangú francia gyártmányokkal egyenrangú.

Talisman

Casino

Réservé



Talisman

Casino

Réservé

Lenkei ugyancsak nagy zavarban van most, mert noblesse oblige. Annyi színésznője talán a Királyszínháznak sincs, mint ahányan ilyenformán a délvidéki színikerületbe pályáznak most.

Régi eset, de a napokban megtörtént újból. Egy szerény javadalmazásu kardalnok lement a direktorhoz előleget kérni.

— Jaj kérem szépen nincs nekem semmi pénzem. Ne adhatok előleget, szegény ember vagyok, az ilyen kiadást nem engedi meg a „bűdzsé“ — volt az elutasító felelet.

— Hát direktor ur egy *büdos* zsidóra többet ad, mint egy szegény, de becsületes színészére — fakadt ki az elszomorodott dalnokfiu.

A háborus világ hátrányairól panaszkodott színtársulatunk egyik szépséges nő tagja. Nem áruljuk el a nevét, nehogy bajba keverődjék a rendőrséggel. Mert hát mindenki gyanus, aki Szerbiával jó viszonyban él.

Ami szépünk ugyanis elszólta magát:

— Baj, baj bizony, hogy nem élhetünk jól a szerbekkel.

— Miért — kérdezte kíváncsian egyik titkos rivalisa.

— Hát az elemózsia miatt . . .

— Nem értek?

— Tudod, eddig egy belgrádi ismerősöm kitünő szerb szalámival látott el . . . A háboru óta beszüntette a küldését . . .

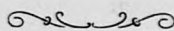
Az öltözőben folyt a szóbeszéd, hogy mi a legnagyobb arczátlanság. Mindenki „leadott“ volt már egyet, mire Tábori Emil, aki feltűnően hallgatott, megszólalt:

— Az semmi! Hallgassatok csak ide, mi történt a mult héten egyik budapesti színháznál. Egyik direktor elküldötte szolgáját egy pohár sörért. A legény elment a korcsmába, de vargabetűt csinált és a sörrel együtt egy másik színházba ment, szabadjegyet kérni magának.

A potyajegyet megkapta, s az igazgató tüstént ott is marasztotta az elcsapott szolgája helyére. Egy hét mulva azonban kiderült, hogy az új szolga nem ér többet az elődjénél. Az igazgató tehát kiíizette az egy heti bérét és elküldötte.

A szolga fogta a sörös poharat és visszament a régi helyére. Amikor az igazgatói irodába ért, a küszöbön megbotlott, elvágódott és a sör végigömlött a szőnyegen.

— Ejnye, — békétlenkedett feltápaszkodás közben, — minél jobban siet az ember, annál rosszabb!



„Törley pezsgő“ mind az öt világrészen található.

## NÄGELE ANTAL

gyógyszertára a „Szent Háromság“-hoz  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS, Fő-utca 33. sz.  
Telefon 322. Telefon 322.

Mindennemü hirneves bel- és külföldi  
**orvosi és gyógyszerészi**  
különlegességek

kötszerek, műtői és piperczikkek raktára  
legjobb minőségben. Eredeti áron.  
Droguák és vegyszerek házi és ipari czélokra  
legolcsóbb árak mellett.

Dr. SCHÖNBERGER M.  
GÖTZL MÓR

FOGORVOSI és FOGTECHNIKAI MŰTERME

TEMESVÁR-BELVÁROS,  
SZENT GYÖRGY-TÉK  
(Áldor-féle ház)

## FŰZŐ=MŰTEREM

WEISZBERGER ELISE

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u, 15.

Elismert legjobb és legelegánsabb  
divatu kész és mérték utáni

fűző különlegességek

valamint

leánykafűzők, egyenestartók

hygien-haskötők stb.

a legegyszerűbbtől a legfinomabbig  
Javítások és vidéki megrendelések gyorsan és olcsón.



## Néhány perczig Saharetnél.

(Amikor az „Aranykalitka“ készült. — Az új mozicsillagnál.)

Berlin, nov. 25.

A kinematográf-színházak nagyszerű erejét abban látom a világosabban demonstrálva, hogy utóbbi időben a színpadok legnagyobb stárjait viszik a vetítógép elé. A film-gyárak valósággal versengést folytatnak: angazsálni s lehetőleg hosszabb időre lekötni a színjátszás ama fenoménjeit, akik a művészet e legújabb dimenzióira is alkalmasak.

E legnagyobb stárok közül való a világismert ausztráliai táncosnő: Clarissa Saharet. Ez a gyönyörű asszony-szépség, aki valamikor Lenbachot is extázisba kergette — hetek óta gyermekiesen kerek arczával s nagy nevetésre ivelt szemével egész Berlin reklám-oszlopairól lekaczétkodik a szőke város-rengetege. S e nevető asszony-arcz alatt pár sornyi irás: a nagy Saharet nyolcz kinematográf-drámában látható lesz!

Az első filmet a berlini Messter-czég már világnak is külte: Aranykalitka a czime s Saharet egy táncosnőt játszik rajta.

Nyáron — forró júniusban — a hamburgi Hansa-Theaterben volt először szerencsém Szaharet Clarissához: egy variété-számban lépett föl, melynek ez volt a czime: „Saharet im Kinó“, s hol színpadon, hol a vásznon láttam. Igen eredeti és érdekes produkció volt. A legérdekesebb azonban az volt a dologban — Saharet szempontjából, — hogy ezért a 30 percznél nem hosszabb szereplésért 45 ezer márka havi gázsit kapott. Ez a szkecs volt Saharet első szereplése: a filmen s innen datálólik a Messter-czég ötlete: a nagyszerű s exotikus táncosnőt továbbra is a mozi részére lekötni.

Minden áron beszélni vágyódtam pár szót Saharettel. Sulyos ügy volt, de bizony Hamburgból addig el nem mozdultam. Az eredmény: mindössze pár szót válthattam vele, melyeket azonban nem találtam megjegyzésre elég értékesnek. De Saharet — ugylátszik megérezte, hogy ennyivel újságíró nem érheti be — megígérte, hogy júliusban — mikor is Berlinben játszani fog — „szívesen lát.“

El is mentem akkoriban a Messter-cég atelierjébe, mely kívül fekszik Berlin szélén s az irodában valóságos díszertácziót kellett tartanom, míg följutottam a színpadig. Ugyanis ezek a film gyárak igen titokzatosan operálnak, nehogy valaki ellopjon tőlük egy ötletet, tükröt. Föl kellett mutatnom Saharet meginvítáló sorait s így eljutottam a harmadik emeletik, mely nem más, mint egy csupa üveggel betakart nagy padlás-terem.

Akárcsak a fotografusnál: itt is túllüggönyök tompítják le a fényt s a világosságot. Nagy sürgős-forgást találtam; épen egy nagy jelene et vetek fel. Nagy háromszögben áll az interieur és azonnal megsejtetem: amire háromszögbe esik az bejut a filmre. Közelebb mentem, hogy végiglássam az egészet, mert — nem tagadom — szörnyen égették eddig is a fantáziámat: a mozi kulisszatitkai. Egy kis zöld chaise-longue-on telepedtem le. A filmrendező még javítgatott, csiszolgatott itt-ott valamit, beállította az alakokat, hogy

„Törley pezsgő“ világczikk

**KUNST  
JÓZSEF**

áruháza

**most**

a Dauerbach-  
palotában van.

**Hölgyek  
figyelmébe!**



**KOSTÜM  
bársonyok**

olcsón

**KUNST JÓZSEF**

női divatáruházában  
kaphatók

**KUNST József**  
vászon és szőnyeg  
áruháza

**jelenleg**

Ferencz József-  
uton van

**KUNST  
JÓZSEF**

**NŐI** divat

áruháza

az új Lloyd sorba  
van áthelyezve

**KELMÉK**

nagy választékban

**KUNST JÓZSEF**

kelmeáru különleges.

- áruházában -  
kaphatók

**SZŐNYEGEK**

**Kunst** József

szőnyeg áruházában

**olcsón** kaphatók

a színház előtti új  
Lloyd sorban

**Vászon áruk**  
ujjonnan bevezete  
nagy választékban  
**KUNST JÓZSEF** vászon  
áruházában

mennél jobban beilleszkedjenek a helyzetbe, majd forogni s berregni kezdett az apparátus forgantyuja, pár perc, a kép kész az alakok félreugrálnak — Saharet pedig szinte tánclépésben mellém libben. Szó nélkül kezét nyújt, leül s mélyen lélegzetet vesz, mellyel azt árulja el, hogy irtózatosan fáradt, ne szóljak, hagyjam félperczig magához térni.

Türte, hogy végignézzem, végigcsodáljam. Különösnek tetszett bennem egy pillanatig, hogy ez a finom és törékeny asszony ily nagy fáradságra szánja magát az óriási hőségben. Mert a nap tikkasztóan szítál keresztül a tüllfüggönyökön keresztül is. A fényes gázsi! — gondoltam s nem is tévedtem, mert közben közeledett a manegerje s Saharet mosolyogva kérdezte tőle: — where is my money? s el is tűnt egy pillanatra, hogy egy kis szőke csekkal az ujjai között térjen vissza hozzám másik kezében pedig egy kis pohárka citrom s limonádét tartogat, melyből aprókat szürcsölget beszéd közben.

— Bizony alaposan kiáraszt egy ilyen jelenet. Nem is képzeli — mondotta — mennyivel fárasztóbb a gép előtt játszani mint a szinpadon. De ez igazán nem veszi el a kedvemet semmitől. Szinte egy kis csitri lány ambíciói égnek bennem s tessék elhinni: filmre játszani nagyszerű élvezet. Gondolja csak el: egy estén százfelé fellépni s a legizgatóbb — magam is ott ülhetek a publikum soraiban s nem kell drukkolnom, hogy a következő percpen esetleg tetsülök . . .

— Aztán pedig — mondotta a gyűrűi között lobogó szőke csekkre meredve — bevallom: a gázsi se kutya... nem pénz-éhség... dehogy is: Van egy édes kis lánykám... tizenöt éves... annyi bizony, akár elhiszi, akár nem. Zárdában tanul s az ő kedvéért rakosgatom össze a szép kis pénzeket. A napokban el is utazom hozzá Brightonba...

Csöngettek: megszakították különösen meleg tónusát, melyet akár holnapig elhallgatnék.

Saharet felém nyújtotta az ujjait — százezrek ragyogtak gyűrűk alakjában az ujjakon — pár szóval megköszönte a látogatást. Én pedig a kedvességét, hogy fogadott s egy másodperc mulva lila selyem ruhájában el is libben mellőlem a nagyszerű diva. Belevagyult a színes tumultus közé s már csak nagy szemét láttam itt-ott keresztül ragyogni a tömegben.

Brázay Emil.

Az élettől ne várj se teljesítést, se tapasztalatokat. Az élet véletlenek összetétele, megnyilatkozásai összefüggés nélkül valók, hijjával vannak annak a gyöngéd összefüggésnek, amely forma és szellem között van. Az artisztikus és kritikus lelket kizárólag csak ez az összefüggés elégíti ki.

Az első pillanatra meglátszik, hogy valaki ura-e a saját életének. Akárhány férj sokatmondó, szomorú tekintetét jegyeztem meg magamnak.



Színház után hideg vacsora

a

# Lloyd kávéházban

Rónai A. János.

Temesvár-Gyárváros  
legnagyobb és legolcsóbb női divat-,  
selyem- és konfekció áruháza

## Csendes és Fischer

Temesvár-Gyárváros

Kossuth-tér, Szerb-templom épület

„A tűzoltóhoz“

A magyar királyi állami tiszt-  
viselők szállítója

VÁROSI ÉS MEGYEI TELEFON 653.

## Három új angol darab.

— Shaw, Pinero, Barrie. —

Azt a három előkelő angol szerzőt, akik most hetek óta a londoni Duke of York's Theatre színpadán szerepelnek egy-egy új darabbal, jól ismeri Budapest közönsége. Shaw Bernard, Pinero Arthur és Barrie J. M. kedves emberei a főváros színházjáró közönségének, s minthogy minden valószínűség szerint legújabb műveik is eljutnak hozzánk, nem lesz érdektelen megismertetni azt a három egyfölvonásost, melylyel a neves szerzők versenyre keltek egymással.

Shaw „bizonyítás“-nak nevezi Overruled című új darabját. Az Orvosok szerzőjéről azt mondják, hogy sokáig szokott gondolkodni a művei címén és elnevezésén s ez egygyel több ok arra, hogy mi is meghányjuk-vessük ennek a furcsa etikettnek a jelentőségét. Mit bizonyít Shaw? Sok mindent és semmit. Előszörban az angol morál lehetetlen hipokrizisét akarja demonstrálni, azt a furcsaságot, amit a francia ember grossiérétének csúfol az angol darabok szerelmi jeleneteiben. Bizonyoságot akar tenni a szerző arról a kiabáló különbségről, ami az angol ember szándéka és cselekedete közt tátong, arról a megdöbbentő ellentétéről, amely az angol elveket a mindennapi életben nevetségessé teszi. Kineveti az angol büszkeséget, amely elfogulttá teszi Albion fiainak lelkét, amikor arra gondolnak, hogy — hála Isten! — nem a romlott latin faj gyermekének születtek, s kacagva tartja elébük a tükröt, amelyből megláthatják, hogy a szerelem mindennütt szerelem s az ember egyformán gyöngé báb, mi-helyt szenvedelem vesz rajta erőt.

A darab meséje? Az nincs. Két házaspár kvartettje az egész. Mindkét férj egymás asszonyába szerelmes és mind a két asszonyt megcsalja az urát. Eleinte külön-külön duettben folyik a játék, mikor aztán már annyi paradoxont mondtak egymásnak, hogy szinte zug a feje tőle — a közönségnek, kenyértörésre kerül a dolog s négyesben folytatják a komédiát, míg végre is annyira belegabalyodnak az izgató ügybe, hogy egyik férj se tudja, melyik a felesége, és melyik a szeretője. Morális maximákat vágnak egymás fejéhez, de csak azért, hogy a következő pillanatban önmagukat cáfolják meg és bebizonyítsák, hogy minden csak nagyhangú frázis, értéktelen szalmacséplés.

A darab briliánsan okos és ijesztően merész, de éppen ezért túllő a célon. A szellemes szóharcnak talán sohase lenne vége, ha nem szólana meg a diner-re hívó csengettyű s a kvártett kibékülve, fáradtabban vonulna haza, ha nem lenne hátra még két darab s ha négy színész csakugyan éhes a rengetek beszéd után, a publikum még éhesebb az igazságra.

**MARSCHALL JAKAB***kelme, festő- és vegytisztító-intézet***Józsefváros, Fröbl-utca 19.***a főtéren közelében (saját ház).*Délvidék legnagyobb ruhatelep  
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija &amp; Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek,  
mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-  
lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárúkbán, műipari cik-  
kekben és zsebórákban**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczi-utca 8.

Telefonszám 799.

Telefonszám 799.

**Minden**külön reklámozás nélkül a legjob-  
ban ajánlható **KRAUSZ ÁRMIN**,  
Temesvár-Belváros, Zápolya-u. 6.  
sz. alatti legnagyobb versenyké-  
pes butorraktára.☛ **35 Interieur** ☛

Telefon 266.

Telefon 266.

Pinero Artur legalább őszintén megvallja, hogy a darabja fantázia. Kisértetről van benne szó, a férj hazajáró lelkeről, aki az árván maradt özvegynek háztartási és szerelmi ügyekben jóakaratu tanácsokat osztogat. A kisértet ma már nem hat a színpadon s a Pinero darabjának sikere is belefut az érzélgésbe. Nem használt semmit se a holdvilág, se a zöld fény, mely a kéményen hazajáró férj feje fölé akart glóriát fonni, a The widow of Wasdale Head úgy megbukott, mint a pinty s lehet, hogy mire a halottak napja elérkezik, a kisértet szégyenletében végképp eltűnik a színpadról.

A Shaw közepes sikere és a Pinero bukása mellett annál hangosabb volt a Barrie diadala a Rosalinddel. Ezt a darabot csak Barrie írhatta meg így. Bizarr és fantasztikus színjáték, a melyben versenyre kél a humor a melankóliával. Ha az egyik jelenetben kacag a közönség, a szemében csillogó könnyet nem a nevetés sajtolta ki, hanem az előbbi jelenet édesbus hangulata. Az örök Éva tragikomédiája ez a vígjáték, amelynek hősnője, Mrs. Page, egy másodvirágzásban levő színésznő, aki a színpadon mindenkit csodálatba ejt üde ifjúságával, otthon azonban, festék és toalett nélkül, abban a veszedelmes életkorban levő asszony, aki az őszi napsugárra azt hazudja, hogy a tavasz ragyogása. A színpadon hódító Rozalindába halálosan beleszeret Roche Charles, egy életerős, gazdag ifju, aki Monte-Carlóban találkozik Mrs. Page-zsel. A diva is megszereti a rajongó gentlemant s remegve az illuzióért, Rozalinda édesanyjának mondja magát. A bujkálás azonban nem tarthat sokáig, a színésznőt hazahívják s amikor a szerelmes ifju megtudja, hogy montecarlói ismerőse maga Rozalinda, a varázsnak már vége van. Mrs. Page-nek sietnie kell, ha meg akarja menteni szerelmét. Öt percre visszavonul s mint Rozalinda ifjan, üdén, mosolyogva áll kedvese elé. Éva győz s boldogan borul Charles karjába. Indulnak hazafelé Londonba és utjuk virágos nászut, Rozalinda mámoros diadala.

A három egyfelvonásos közül kétségtelenül Barrie a pálma s győzelme annál értékesebb, mert Shaw mégis csak erős ellenfél. Annyi bizonyos, hogy három ilyen szerzőt egy estén élvezni nem mindennapi dolog és a legnagyobb siker mindenesetre — a színházé.

Nincs gyönyörűbb dolog, mint az ifjuság. Mig fiatal vagy, az életnek szolgálsz, mint öreg ember, a lét szemét kamrájában üdülélsz. Amig fiatal vagy, az élet grandseigneur-je vagy. Egy királyság vár rád. Minden fiatal ember született király, a legtöbbet utól is éri a királyok végzete — mint ezek, ők is számüzetésben halnak meg.

**Royal kávéház, Józsefváros**

**Rác Gusztai teljes zenekara muzsikál**

Kitünő borok — Színházi vacsora  
Legjobb találkozó hely — Reggelig nyitva  
**GOMBÁS GYULA, kávé.**

Alapított 1845. Megyei és városi telefon 737.

**NEUMANN M.**

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

— Magyarország legnagyobb és legrégebb —  
**Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe**  
Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

Saját műhely új munkáknak!

\* Ékszer-, arany-, ezüstárúk, valamint zsebórák \*  
a legnagyobb választékban kapható

**RIEGER E. és F. ékszerészeknél**

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Ha elintézni valója van  
szíveskedjék telefonálni egy

**„Első Minta Boy“-ért**

Elvégzi a legnagyobb pontossággal, gyorsasággal és  
diskrécióval a legegyszerűbb és legkényesebb ügyeket

TELEFON  
**13-32**

Vasárnap, 1912. december hó 1-én.

Páros számú bérlet.

**Czigányszerelem.**

Operette három felvonásban. Irták: Willner és Bodanszky. Zenéjét szerette: Lehár.

S Z E M É L Y E K:

Dragotin Péter, gazdag bojár . . . . .	Tábori Emil	Boleszku Jonel . . . . .	Ocskay Kornél
Zórika, leánya . . . . .	Bejczy Gy.-né	Józi, cigányprimás . . . . .	Bálint Béla
Jolán, unokahuga . . . . .	Bartkó Etel	Musa, Dragotin inasa . . . . .	Róna Valér
Dimitreanu Petár, polgármester . . . . .	Belinszky József	Julcsa, Zórika dajkája . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Kajetán, fia . . . . .	Cseh Iván	Mócsi, regálóbérlő . . . . .	Szigethy Andor
Körösházy Ilona, földbirtokosnő . . . . .	Felhő Rózsi		

Telefonszám 529.



Gyári védjegy

- Belváros
- ▼
- Józsefváros
- ▼
- Erzsébetváros
- ▼
- Lugos
- ▼
- Versecz
- ▼
- Resiczabánya
- fióküzletek.

*Nagyságos Asszony!*

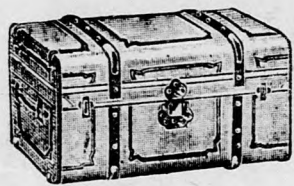
Valahányszor feltünően szép arczbőrű hölgyet lát, t  
csakis a „Lobelia“ krémnek köszönheti. Kizárólagos főraktára: gyá

**Ifj. Winternitz Testvérek**

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

kész női, gyermek ruha és konfekció áruhaza  
**Remek választék** színházi selyem, csipke  
és szövetbluzokban.

**HERMANN FRIGYES színházi**



# TILLSCHNEIDER ISTVÁN

csász. és kir. udvari kamarai szállító

Gazdag és bő választék női táskákban, bőrdíszműárúkbán, kézi és utazó bőröndökben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, REZSŐ-UTCZA. TELEFON 543.

TELEFON:  
**13-32**

Az „Első Minta Boy“ a legmegbízhatóbb idegenvezető, levél és csomagszállító, továbbá általános megbízásokat elfogadó biciklis vállalat. — Veszteség kizárva!

Igazgatóság: BELVÁROS, Petőfi-utca 4.

- Feltétlenül megbízható! — Gyors és kényelmes! —  
Nappali és éjjeli szolgálat!

➔ Egyetlen intelligens idegenvezető vállalat! ➔

## Elite kávéház, Józsefváros

(városi bérpalota)

legkellemesebb családi szórakozóhely

➔ kitünő zene ➔

Legkellemesebb szórakozó hely a fényesen berendezett

== „CLUB“-kávéház ==

Színházi vacsora különlegesség

Esténként:

Módsze Milán zenekara hangversenyez



### HETI MŰSOR:

Vasárn., dec. 1. du.	„Ábrahám a menyországban“
Vasárn., dec. 1. este	„Czigányszerelem“ (páros)
Hétfő, dec. 2.	„Czigányszerelem“ (páratlan)
Kedd, dec. 3.	Györgyike, drága gyermek“ (páros)
Szerda, dec. 4.	„Primerose kisasszony“ (páratlan)
Csütörtök, dec. 5.	„Szinészvér“ (páros)
Péntek, dec. 6.	„Limonádé-ezredes“ (páratlan)
Szombat, dec. 7.	„Helda hercegnő“ (először, páros)
Vasárn., dec. 8. du.	„Leányvásár“
Vasárn., dec. 8. este	„Helda hercegnő“ (páratlan)

## Dénes és Goldmann cég

ajánlja válogatott izlésü

:: és kiváló finomságu ::

uri divat cikkeit

:: Temesvár-Belváros ::

Hunyady-utca

Telefon-sz. 13-04 ■■■■ Telefon-sz. 13-04



Szabott árak :: Mindenkor idényszerü ujdonságok

### Mednyánszky István

Gyárvárosi „Pilseni Ősforrás“ Söracsarnoka.  
(Városi bérpalota)

Kitünő színházi vacsorák. — Elsőrendü konyha.

Pompás italok. — Kifogástalan kiszolgálás.

színházi cukrászdája I. emelet

## Vásárhelyi és Gál

ezelőtt

### Petroszai erdővállalat

:: Temesvár-Gyárváros, Klapka-sor 8. szám ::

Blau szeszgyár

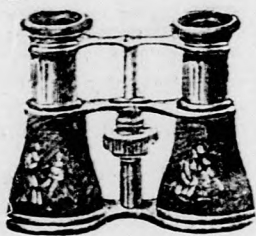
Ha olcsó és jó tüzfára, aprított vagy egész állapotban, valamint elsőrendű porosz kőszén és koksza van szüksége úgy tessék bizalommal hozzánk fordulni, hol pontos és lelkiismeretes o o sen lesz kiszolgálva o o

Telefon-szám 536. Telefon-szám 536.

## Kecskeméty

## Sándor

látserész



## Temesvár :: Belváros

Telefon-szám 220

Orvosi műszerek, fényképezet- és sportcikk raktára, elektrotechnikai, nikkelező- és galvanisáló-

telep

Telefon-szám 220

Színházi látcsőujdonosságok minden vételkötelezettség nélkül bármikor megtekinthetők és előnyös, gyári áron beszerezhetők

Szombat, november 30-án:

## F a u s t.

Dalmü öt felvonásban. Zenéjét szerzette: Gounod. Szövegét Goethe után írták: Barbier és Carré. Fordította: Ormay F.

Sz e m é l y e k:

Faust . . . . .	Bejczy György
Mefistofeles . . . . .	Vajda Aliréd
Valentin . . . . .	Gáthy Kálmán
Wagner . . . . .	Belinszky József
Margit . . . . .	Szepessy Aranka
Siebel . . . . .	Kovács Viora
Mártha . . . . .	L.-Mihályfi Julia

Első felvonás. (Faust dolgozó szobája.) Faust meg akarja magát mérgezni afölött való kétségbeesésében, mert a tudás mélyeit nem lehet kikutatni. Mikor már ajkához emeli a méregpoharat, boldog karének üti meg a füleit, melyben leányok és legények üdvözlik husvét, a feltámadás ünnepének reggelét. Eldobja a mérget és elhatározza, hogy élni fog, de segítségül hívja a Sátánt, aki ifjuságot s a legszebb leányt igéri neki, — elő is varázsolja neki Margit képét — ha cserébe ezért aláírja lelkét a pokolnak. Faust rááll az alkura, aláírja a szerződést és megijodik.

Második felvonás. (A város kapuja előtt.) Polgárok, leányok, katonák sétálnak fel és alá. Valentin, Margit fivére, szomorkodik, mert harciba kell vonulnia és nem tudja, kire bizza nővérét, miután anyjuk meghalt Siebel, aki szereti Margitot, vállalkozik rá. Mephisto odatolakodik közéjük. Bordal. Mephisto a korcsma-czégért megszurja és abból bor folyik. Iszik a szép Margit egészségére. Valentin kardot ránt, de az a levegőben elhőrik. Most látja, hogy az ördög-gel van dölga s törött kardjának keresztformájú markolatát tartja elébe, mitől az tényleg meghátrál. — Margit jó a templomból. Faust eléje kerül és megszólítja, hogy szabad-e elkisérnie. A kérdésre tagadó választ kap. Margit egyedül indul hazafelé.

Harmadik felvonás. (Margit kertje.) Siebel gyöngéd figyelemmel virágokat hoz Margitnak. Mindjárt utána Mephisto és Faust jönnek és látják Siebel érzégsét. Mephisto eltávozik, hogy ékszereket hozzon, „melyek legyőzik Siebel ajándékát a versenyben“. Cavatina. Faust dicsőíti Margit szüizes hajlékát. Mephisto elhelyezi az ékszereket és gyorsan elhijja Faustot, mert Margit jó. Kíváncsi, ki lehet az az ifju ember, aki megszólította. „Dal athulei királyról“. Kincsária. Margit észreveszi az ékszereket, felpróbálja

Az idény legnagyobb szenzációja

# Sternlicht : : Testvérek

== butoráruháza ==

## Telefon 13-33. szám

Teljes lakberendezések mindenemű és kizárólag szolid butorokban. Külön függöny- és szőnyegosztály, keleti szőnyegek. — Állandó butorkiállítás az első emeleten. Saját asztalos- és kárpitos-műhelyek. Berendezéseket készítünk tervek után bármely stílusban. Kivánatra Temesvár környékére is saját butorszállító kocsinkon **házhoz szállítjuk** áruinkat

## Telefon 13-33. szám

**Temesvár - Belváros**  
**:: Ferencz József-ut ::**

s szíve repes az örömtől. Márta, a szomszédasszony benéz egy szóra s mindjárt kitalálja, hogy „valamely szerelmes urfi adá”. Mephisto Mártával foglalkozik. Faust az igazi szerelem meleg hangján beszél Margit-hoz s a bűbájos éj, az illatos kert s a deli ifju hízelt szavai megteszik hatásukat Margit tapasztalatlan szívére. Margit szerelmes lesz — és elbukik.

Negyedik felvonás. (Egy város piacza). A katonák visszatérnek, köztük Valentin is, a hadból. Siebel elő akarja készíteni egy rossz hirre, ő türelmetlenül siet be házukba. Éppen most érkezik Faust, ki ismét Margittal akarna lenni. Mephisto nyomában van s el akarja magával vonni. Faust csak Margitot akarja látni, Mephisto gunyos szerenáddal akarja kicsalni, de helyette Valentin jó, ki rögtön reájuk támad. Faust kardot ránt s bár kelletlenül, vivni kezd Valentinnal, akit Mephisto leszur. Valentin meghal.

Változás. (Templom belseje). Margit imádkozni akar, de a gonosz szellem megjelenik s neki szemrehányásokat tesz, tiszta, szüzsies multját elébe állítván. Margit hiába könyörög Istenhez, a szellem csak poklot jósol neki és elátkozza. Margit följjajdul és összerogy.

Ötödik felvonás. (Valpurgis éj.) Faust látogatása Mephisto otthonában. Táncz. Lidérczek kara. Kéjencznők kara. Faustot mindez nem szórakoztatja. Megjelenik előtte Margit, ki a börtön fenekén szenved, halálitéletére várva, mert gyermekét megölte. Őt akarja még egyszer látni.

Változás. (Margit börtöne.) Faust és Mephisto előtt megnyílik a börtönajtó s megakarják szabadítani Margitot s még egyszer átéli lelkében a szerelmi üdvöt, de — felismeri a Gonoszt s borzadva menekül előle. Hajnalodik. Faustnak és Mephistonak távoznia kell. Margit meghal s angyalok emelik az égbe.



BEJCZI GYÖRGY

## Haas Szerén és Bérczy Margit

Előnyomda és kézimunka üzlet

Temesvár-Gyárvaros, Andrássy-ut 8. sz.

TELEFON:  
288.

TELEFON:  
288.

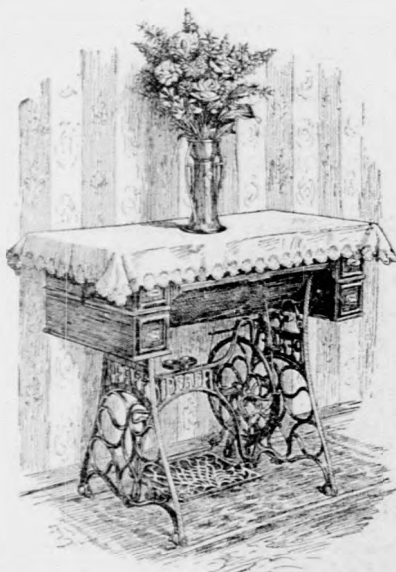
A kinek színházi jegyre  
kerékpáros és gyalogos küldönczre vagy egyéb  
megbízásokra szüksége van, forduljon bizalommal

### MAGYAR BOY VÁLLALAT

TEMESVÁR-BELVÁROS, Báthory-utca 1.

TELEFON:  
288

TELEFON:  
288.



### Pfaff varró- gépek

elismert legjobb  
gyártmány  
tiz évi jótállással

Eredeti

### Gramphon és Pathefonokban

nagy raktár

### lemezekben

legujabb felvétel.

Kremenczky  
Wolfram lámpák.

— Telefon 980. —

## SCHUBER JÁNOS, műszerész

varrógép, kerékpár és gramphon üzlete

Temesvár-Gyárvaros, Fő-utca 19. szám.

Vasárnap, december 1-én, d. u.:

## Ábrahám a menyországban.

Operette 3 felv. Irták: Willner és Bodanszky. Fordították: Molnár és Heltai. Zenéjét szerzette: Granichstädten Brunó.

S z e m é l y e k:

Fischer Péter Pál, a „Jó reggelt!“ estilap kiadója	Tábori Emil
Ridy, a felesége	Bartkó Etel
Dr. Marosfy Géza, főszerkesztő	Ocskay K.
Csóthy Ábris, riporter	Bálint Béla
Szilvóry Muki, humorista	Cseh Iván
Zicsi Izidor, rajzoló	Szigeti A.
Seebenstein herczegnő	L-Mihályfi
Heétaághy Lili grófnő	Kovács V.
Metkovitz Guszti, hadnagy	Kardoss G.
Csipke Rózi masamód	Felhő R.
Tivadar, szerkesztőségi szolga	Róna Valér
Talpas Tamás, levélhordó	Galambos
Fáni, szobaleány	Bacsányi P.
Egy hordár	Márkus

Első felvonás. Fischer Péter Pál lapkiadó, daczára annak, hogy nős ember, egy masamódlány után futkos. Fischer felesége: Ridy, ezalatt Marosfy főszerkesztővel vigasztalódik. Fischer munkatársa, Ábris, megtudja, hogy az a masamód, ki után főnöke szaladgált, senki más, mint Csipke Rózi, az ő meny-asszonya. Ábris szakit Rózsival és Heétaághy Lili után veti magát, Rózi pedig bosszúból komolyan kikezd Fischerrel és légyottra hívja őt. Ábris megundorodik a világtól és mindenáron aludni akar, hogy semmit se tudjon a történekről. Ezért álomport vesz be. Marosfi és a szerkesztőség többi tagja megrétfálja Ábrist: elhitetik vele, hogy a bevett álompor gyorsan ható mérég volt. Ábris — akit az álompor egészen elkábított, — elhiszi ezt és azzal a tudattal alszik el, hogy ő most meghal.

Második felvonás. Seebenstein herczegnő „Egy éj a menyországban“ czimen jelmezes ünnepélyt rendez, melyre meghívja az egész szerkesztőséget. Az összes vendégek meghalt történelmi alakok maszkjában jelennek meg és mindegyik angyalszárnyakkal jár. A szerkesztőség tagjai angyalnak öltöztetik az alvó Ábrist és elviszik az ünnepélyre. Mikor Ábris felébred, elhitetik vele, hogy ő már meghalt és most mint angyal a menyországban él. Ábris elhiszi e mesét és ismeretséget köt az égben Napoleonnal, Rákóczival s több világtörténelmi nagysággal. Mikor meglátja az ünnepélyen szintén résztvevő Fischert, Rózsit, Ridyt és Marosfyt, azt hiszi, hogy azok is meghaltak és ropant örül, hogy ismerősöket talál a menyben. Ridy el akar válni Fischertől s ezért megkéri Rózsit, hogy menjen Fischerrel egy látszólagos légyottra és így szolgáltasson válókokot Ridynek. Rózi belemegy a tréfába, de póruljár, mert a randevun rajtacsípi őt Ábris és bosszúból megcsókolja Lily grófnőt. Guszti hadnagy a grófnő vőlegénye összevész ezért Ábrissal, aki a civódásban megtudja, hogy ő még él és a menyországhistóriával — becsapták. Kiábrándulva hagyja ott a „svindli-menyországot“.

Harmadik felvonás. Ridy egy gramphon-lemez segítségével rábizonyítja Fischerre a hűtlenséget, elvállik tőle és Marosfy főszerkesztő felesége lesz. Ábris is kibékül Rózsival.

JÓZSEFVÁROS, Kossuth Lajos-u. 21. Telefon 1118.



GYÁRVAOS, Fő-utca 20. sz. Telefon 1133.

BELVÁROS, HUNYADI-UT. 2. SZÁM  
TELEFON 11-51.

## Moskovits Anatomia cipői

A leghiresebb magyar gyártmány

Felülmul elegancia, tartósság tekintetében  
minden más gyártmányt.

Ujdonságban nagy választék.

Szabott egységárak

10, 13, 17 és 22 korona

Temesvári üzletvezető:

# Schlésinger József

Deczember 1. és 2-án:

## Czigányszerelem.

Operette 3 felvonásban. Irták: Willner és Bodanszky.  
Zenéjét szerzette: Lehár.

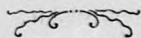
S z e m é l y e k:

Dragotin Péter, gazdag bojár . . .	Tábori Emil
Zórika, leánya . . . . .	Bejczy Gy.-né
Jolán, unokahuga . . . . .	Bartkó Etel
Dimitreanu Petár, polgármester . . .	Belinszky József
Kajetán, fia . . . . .	Cseh Iván
Körösházy Ilona, földbirtokosnő . .	Felhő Rózi
Boleszku Jonel . . . . .	Ocskay Kornél
Józsí, cigányprimás . . . . .	Bálint Béla
Musa, Dragotin inasa . . . . .	Róna Valér
Julcsa, Zórika dajkája . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Mózsí, regálebérlő . . . . .	Szigethy Andor

Első felvonás. A gazdag bojár, Dragotin Péter, férjhez adja leányát, Zórikát Boleszku Jonelhez, aki szintén gazdag bojárlegény. Ép most tartják az eljegyzést Dragotin házában, Zórika azonban nem boldog: Józsi szereti, a szép cigánylegényt, aki után valamennyi nő boldogul, — őt szereti Körösházy Ilona is, a gazdag és szép özvegy, akit Dragotin akar meghódítani. Ilona féltékeny Zórikára, akit Józsi el akar csábítani, nem mintha szeretné, de azért, hogy megboszulja magát Boleszku apján, aki az ő anyját csábította el valaha. Zórika már ingadozik és azt mondja vőlegényének, hogy a mátkacsókot csak reggel adja meg, — előbb ősi szokás szerint iszik a Cserna vizéből, hogy megálmódja jövőjét.

Második felvonás. Zórika álma. Azt álmódja, hogy csakugyan otthagyta vőlegényét és Józsi-val megszökött egy magyar faluba. Ide jön Ilona is, akit Józsi jobban kedvel és kegyetlenül bánik miatta Zórikával. Czigánymódra akar csak vele megesküdni és kényszeríti, hogy tánczoljon a lakodalmas vendégek előtt. Megjelenik Jonel és hívja vissza Zórikát, de a lány nem megy, még akkor sem, mikor jön az atyja, aki Ilona után jött és a cigányok között még csak nem is ismeri meg a leányát.

Harmadik felvonás. Reggel felébred Zórika álmából és mikor magához tér, boldogan látja, hogy csak álom volt az egész megszökési történet. Belátja, hogy a cigánynyal sose lehet boldog, hanem a boldogság csak Jonel mellett vár rá. Jonel megkapja a mátkacsókot Zórikától, Ilona pedig — aki most már szintén nem akar Józsi felesége lenni — Dragotiné lesz.



„Törley pezsgő“ a hazai ipar büszkesége.

### Üzlet megnyitás!

Van szerencsém a n. é. közönségnek szives tudomására hozni, hogy a **Józsefvárosban. Hunyadi-utca és Missits utca sarkán** egy a mai kornak megfelelően felszerelt

### ékszer- és óraüzletet

nyitottam és csakis elsőrendű **órákat**, valamint **arany- és ezüstékszert** tartom raktáron.

**Óra- és ékszerjavítás a legolcsóbban.**

**BECKER LAJOS**

órák- és ékszerész.

Délmagyarország legmodernebb

## mellfüző különlegességek készítője.

A m. t. hölgyközönségnek tisztelettel hozom szives tudomására, hogy **házi hasiüzőket**, kényelmes viselet, és **nagyfüzőket** (Princés) melyeknél csakis valódi halcsontot alkalmazok a legtetszetősebb alakban és mérsékelt ár mellett készítek.

Levelező-lapon való szives meghívásokra azonnal házhoz jövök.

### Faur Tivadarné

Temesvár-Józsefváros, Török-utca 1. szám.

**Minta telepek:** Déva, Petrozsény, Versecz, Pancsova, Nagybecskerek, Mődös, Beregszász, Törökbecse.

Legolcsóbb szabóság

## WOLF PÉTER

Józsefváros, Török-u. 3. (a postával szemben)

Elvállal mértékrendeléseket a legmodernebb kivitelben. Átalakítások, átfordítások és vasalások lelkiismeretesen.

**Új férfi öltönyök igen finom szövetből 32 K-tól 52 K-ig**  
**Télkabátok és felöltők . . . . . 32 „ 52 „**  
**Egy öltöny vasalás 1 K 20 f., egy öltöny tisztítás és vasalás 1 K 60 f., egy öltöny tisztítás, vasalás és javítás 2 korona.**

Levelező-lapbeli meghívásra házhoz jövök.

Kedd, december 3-án:

## Györgyike, drága gyermek.

Színmű 3 felvonásban, 4 képben. Irta: Szomory D.

S z e m é l y e k.

Mikár Ferencz . . . . .	Tábori Emil
Mikár Ferenczné . . . . .	Bánházy Teréz
Györgyike . . . . .	Greguss Margit
Anna . . . . .	Fodor Ella
Stefi . . . . .	Ligeti Klári
Hübner Félix . . . . .	Kardoss Géza
Glanz Hugó . . . . .	Czakó Pál
Pavlots Lóri . . . . .	L.-Mihályfi Julia
Ida . . . . .	Bacsányi Paula
Sofför . . . . .	Belinszky József

Az első felvonás két képből áll; e két kép között nincs szünet.

**Első felvonás.** Mikárék szemeifényébe, a kis Györgyikébe, beleszeretett Hübner Félix osztrák gyáros. A leány ugyan egy színésznővendék kollégájába szerelmes, de család unszolására odaigéri kezét a dús-gazdag kérőnek, akinek óhajára az egész család Bécsbe utazik, hogy ott tartsák meg az esküvőt. A Bristol-szállodában telepednek meg. Itt aztán — mialatt egyedül hagyják Györgyikét, aki fáradtságot szinlel és a többiek az orfeumban mulatnak — a magára maradt leányt felkeresi László, a szerelmes színésznővendék, akit Györgyike bebocsát a szobájába, a szerelmeseket Mikárné meglepi, de hogy leplezze a bajt, László tolvajnak mondja, aki lopási szándékkal hatolt be a lakásba.

**Második felvonás.** Az esküvő megtörténik. A fiatal házaspár Hübner olaszországi villájában tölti a mézesheteket. Györgyike, akit bánt a nyugtalanság László miatt, a familiáját maga után hozatja, hogy hirt hallhasson fölöle. Közben őszinte lélekkel mindent be akar vallani Hübnernek, de az öregedő gyáros nagyon is félti a maga boldogságát és végül magát Györgyikét is meghatja nagy szerelmével.

**Harmadik felvonás.** Györgyike nagyon beleszokott a jó életbe. László, aki közben még fogházat is szenvedett érte, csak hogy el ne árulja, hiába jelentkezik nála, hogy áldozatkészségének és szerelmének jutalmát megkapja. Györgyike kegyetlenül elüzi.



➔ 20 százalék árengedmény ➔

## Modern ebédlő- háló- és szalonbutor

Nagy választék: függöny, szőnyeg, szövet, stor és angol garnitúrákban

valamint

divánok, lószőr-matraczok és teljes menyasszonyi kelengyékben.

Elvállal: Kávéház- és villa-berendezéseket.

## Kohn Henrik, kárpitos és diszítő

Temesvár-Józsefváros, Bonnáz-utca.

## „Wendt kávéház“, Belváros

Az első pbesti női és férfi tambura zene- és daltársulat hangversenyezt.

== Színházi vacsora ==

## Elsőrangú zongorák és pianinok

ugy saját készítményük  
ugyis legelső külföldi  
gyártmányok nagy vá-  
lasztékban

## Petrov Antal

utóda

Gyár: Józsefváros, Szilágyi-u. 13

Gyári raktár: Hunyadi-u. 16.

Kölcsönintézet — Telefonsz. 557.



## KRAUSZ ADOLF

Gazdag raktár  
arany és ezüst  
órákban, bril-  
liáns ékszerek  
igen szolid  
árak mellett.

ÓRÁS ÉS  
ÉKSZERÉSZ  
Gyárváros  
FŐ-UTCZA 40.

Alkalmi vétel!  
Pompás nász-  
ajándékok!  
Dus választék  
mindennemű  
- ékszerben -

Szerda, december 4-én:

## Primerose kisasszony.

Szinmü 3 felv. Irta: Flers és Caillavet. Fordította: Góth.

S z e m é l y e k:

Sermaize grófné . . . . .	Bánházy Teréz
Primerose . . . . .	Fodor Ella
De Mérance, bibornok . . . . .	Szeghő Endre
De Lancrey Pierre . . . . .	Ternyei Lajos
De Plélan gróf . . . . .	Magas Béla
Donatienne . . . . .	Greguss Margit
Sámuel Dávid . . . . .	Gerő János
Plélan Hubert . . . . .	Czakó Pál
Dr. Fardin . . . . .	Kövessí Lajos
Montureux . . . . .	Kardoss Géza
Plélan grófnő . . . . .	Árkossy Olga
Champvernier . . . . .	Belinszky J.
Champvernierné . . . . .	Ligeti Klári
Montureux báróné . . . . .	Abay Gyuláné
De Layrac . . . . .	Kertész Dezső
Riporter . . . . .	Abay Gyula

Első felvonás Plélan gróf arisztokrata és royalista családjának az a vágya, hogy Rose-Marie kisasszony, akit Primerose néven becézgetnek, férjhezmenjen. A grófkisasszonynak azonban nem kellenek a jelöltek. Titokban Pierret szereti, akinek végre is nagybátran egy levélkében bevallja szerelmét. Pierre boldogan akarja bevallani, hogy régen lángol a leányért, de az utolsó pillanatban megtudja, hogy egy amerikai banknál elhelyezett vagyona elveszett. Szegény emberré lett és mint ilyen, nem akar Primerose férje lenni. Inkább azt hazudja, hogy nem szereti Primeroset. Primerose lesújtva gyónja meg bánatát nagybátyjának, a bibornoknak és tudomására hozza, hogy apáczka lesz. Pierre Amerikába megy, hogy megmentse vagyonának romjait.

Második felvonás. Primerose csakugyan zárdába vonul. Apáczka lesz. Most is gyakorolja magát szent kötelességeiben és Donatienne nevű kis társával megjelenik, hogy egy lakoma ételmaradványait elviszi a szegények számára. Pierre, aki mégsem lett annyira koldussá, mint ahogy gondolta, viszontlátja a leányt, akit azonban most már az apáczka-ruha tart tőle távol. Híre megy, hogy a kormány fel fogja oszlatni a Klárákolostort, amelynek Primerose is lakója. Pierre annyira önfeláldozásában, hogy eljár a zárda érdekében, de a találkozás mély hatást tesz a fiatalok lelkére.

Harmadik felvonás. A kolostor lakóit csakugyan hazaküldték. Primerose megint polgári ruhában van és a kis Donatienne is levetette a zárdai öltözéket. Mindkét leány azonban megfogadja, hogy folytatni fogja a megkezdett szent életet. A vadonc Donatienne azonban hamarosan kezdi nagyon szépnek találni a szabadságot és végül Primerose sem tud ellenállni Pierre ostromának. Nagy része van ebben az arany szívű Lermaize hercegnőnek és a fenkölt gondolkozású bibornoknak, aki segít a fiatalok összebarátságában.

„Törley pezsgő“ mindig egyformán kiváló minőségű.

Telefon 11—87

# Krausz Richárd

sütődéje

Temesvár-Józsefváros, (A Délvidéki Kaszinóval szemben)

Ajánlja a t. közönségnek, vendéglős és kávék uraknak naponta kétszer sült finom kávé süteményeit; úgy rozskenyeret és burgonya fehér és félféher kenyeret.

Fiókküzet: DAUERBACH-palota, — Telefon 13—29.

## RAGÁLYI JÁNOS

legjobb berendezési műhely

divatos szücsárak

elkészítésére

Gyár város, Kossuth-tér, Fő-u. (Merkur-palota)

Legolcsóbb és legmegbízhatóbb cég  
e szakmában.



Tedeschi János Fia  
TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

RIESSNER féle

folytonégő-  
kályhák

kályhaellenzők

fáskosarak

és

széntartók

kályhaelőtétek

Berndorff-nikkel és aluminium árúk

nagy választékban.

Csütörtök, december 5-én:

## Szinészvér.

Operette 3 felv. Irták: Stein Leó és Lindau Károly.  
Fordította: Mérei Adolf. Zenéjét szerette: Eysler Ö.

S z e m é l y e k:

Blank Tóbiás, szivattyugyáros	Tábori Emil
Alfréd, fia	Ocskay Kornél
Torelli Ferencz, komikus	Bálint Béla
Ladányi Nelly, szubrett	Felhő Rózsi
Meyer Alfonz, gyáros	H lmay Béla
Ada, felesége	Markó Elemérné
Böske, leányuk (12 éves)	Markó V.
Goricskyné, háztulajdonosnő	L. Krammer
Irma, leánya	Magda Eszti
Téglási, díszmester	Puskás Dániel
Sillemann Jeremiás, Blank üzlettársa	Márkus Sándor
Bethulia, felesége	L. Mihályfi Julia
Mia, leányuk	Bartkó Etel
Dr. Clusius Elemér, vizsgálóbíró	Cseh Iván
Ladaméri Ladányi ny. őrnagy	Kövessy Lajos

Első felvonás. Blank Tóbiás és Sillemann Ágost üzlettársak. Üzleti érdek kívánja, hogy Blank fia, Alfréd, elvegye Sillemann leányát, Minát. Alfréd azonban Ladányi Nellyt a híres színésznőt szereti. Blank Tóbiás megkéri Nellyt, hogy ábrándítsa ki magából Alfrédet, mert ha fia nem veszi el Minát feleségül, Sillemann felbontja vele a társas üzletet és ő tönkre megy. Nelly színpadi partnere, Torelli komikus, szintén szerelmes Nellybe, Nelly megígéri Blanknak, hogy Alfrédet, aki előtte ismeretlen és titkos imádója, kiállhatatlan magaviseletével ki fogja magából ábrándítani.

Második felvonás. Blank házában bál van és ott van Torelli és Nelly is, aki megdöbbenve látja, hogy Blank fia, Alfréd, azonos azzal a fiatalemberrel aki esténként a páholyból nézi őt és akibe ő ismeretlenül beleszeretett. Nelly leküzdöi szerelmét és hogy az apának adott ígéretét beváltsa és Alfrédet kiábrándítsa magából, a legkiállhatatlanabb magaviselet tanúsítja, de nem ér célta vele, mert Alfréd csak annál elragadóbbnak találja. Végül, hogy Alfrédet kijózanítsa magából, kijelenti, hogy nőül megy Torellihez. Torelli boldog, mert azt hiszi, hogy Nelly őt szereti Alfréd nem akar Nelly adása maradni és eljegyzi Miát, ami fölött dr. Clusius, Mia titkos imádója, kétségbe esik.

Harmadik felvonás. Alfréd fölbontja eljegyzését Miával, aki dr. Clusius boldog felesége lesz. Torelli még mindig komolyan hiszi, hogy Nelly őt szereti és boldog vőlegénynek tekinti magát. Mikor Nelly meghallja, hogy Alfréd fölbontotta eljegyzését, boldogan ujságolja ezt Torellinek és ennek kapcsán elmondja neki, hogy mennyire szereti Alfrédet. Torelli megdöbben és gyönyörű magánjelenetben tudatára jön annak, hogy ő már öreg Nellyhez és ezért lemond róla és bár tövissel a szívében, mosolyogva vezeti Nellyt Alfréd karjába.

„Törley pezsgő“ valódi francia módszer szerint készül.

== A legjobb hajápolószer ==

KULKA<sup>-féle</sup>

## PETROL HAJSZESZ

üvege 2 korona.

Kapható kizárólag: **Városi gyógyszertár a „FEKETE SAS”-HOZ**  
TEMESVÁR-BELVÁROS, Szent-György-tér és Merczi-utca sarkán.

## Kirschner Nelli

női kalap kereskedése

*Temesvár-Józsefv., Preyer-u. 2.*

*Van szerencsém a n. é. hölgyközönségnek becses tudomására hozni, hogy a bécsi női kalap kiállításból visszaérkeztem, melyről a legújabb divatu kalapokat hoztam magammal, csakis ezeket tartom raktáron és ugyanolyan mintára, javítások legolcsóbban eszközöltnék.*

**Gyászkalapokat 2 óra alatt elkészítettnek.**

## Maximcsuk Károly, férfiszabó

Alapított 1897-ben.

Mindennemű átalakítás, átfordítás és vasalás. Férfiöltöny, felöltő és télikabát elkészítése a legújabb divat szerint, finoman kidolgozva, szabásművészetből az őszi, téli, tavaszi és nyári időnyre a legszebb kivitelben. Téli kabátokra és felöltőkre új finom bársonygallér készítése. Katonaruhák javítása, tisztítása és vasalása.

Elvállalok ruhajavításokat a legolcsóbb árak mellett.

Egy öltöny vasalása . . . . . 1 K 60 f.  
Egy öltöny tisztítása és vasalása . . . . . 2 K — f.  
Egy öltöny tisztítása, vasalása és javítása . 2 K 50 f.

**Minden színes és nyári vászonöltöny igen tiszta kimosása.**

**Megrendeléseknél elég egy levelezőlap beküldése.**

**Pontos és lelkiismeretes kiszolgálás.**

**Maximcsuk Károly** Temesvár-Erzsébetváros, Csáky-u. 8. bejárat az üzletbe a Dózsa-u. balold.

Péntek, december 6-án:

## A limonádé-ezredes.

Énekes vigjáték 3 felvonásban. Egy német vigjátékból írta: Harsányi Zsolt. Zenéjét szerzette: Vincze Zsigm.

S z e m é l y e k:

Gróf Szentmarjai ezredes . . . . .	Tábori Emil
Lenke, leánya . . . . .	Bartkó Etel
Kelemen őrnagy . . . . .	Belinszky József
Terézia, a felesége . . . . .	Kövessy L.-né
Thass kapitány . . . . .	Gerő János
Margit, a felesége . . . . .	Ligeti Klári
Ernyeiné, egy főhadnagy özvegye . . . . .	Kovács Viora
Von Planitz-Neuhauser főh. adjutans . . . . .	Magas Béla
Olga, a felesége . . . . .	Pintér Erzs
Gravenstedt György herceg, hadnagy . . . . .	Bálint Béla
Kemény, } hadnagyk . . . . .	Kertész Dezső
Csók, } . . . . .	Kardoss Géza
Nagymáté) . . . . .	Czakó Pál
Apostagi Soma . . . . .	Szigeti Andor
Szakáll, őrmester . . . . .	Kövessi Lajos
Miksa, György kutyamosója . . . . .	Cseh Iván
Kati, az ezredes szakácsnője . . . . .	Felhő Rózsi

Történik: az első és harmadik felvonás az ezredes lakásán, a második felvonás György lakásán. Idő: ma.

Első felvonás. Gravenstedt György herceget, a lump huszárhadnagyot, a szigorú Szentmarjay gróf keze alá helyezett az apja egy vidéki magyar garnizonba. György beleszeret egy ezredes lányába, Lenkébe. Az ezredes viszont Mariettát, a csinos özvegyet, akarja feleségül venni, de addig nem házasodhatik, míg a lánya férjhez nem megy. Menne is Lenke, de féltékeny lévén egy cirkuszi lovárnőre, összevész a herceggel.

Második felvonás. Az ezredes mindenáron ránczba akarja szedni a herceget. Szobafogságot mér rá, hogy megírjon egy szindarabot a közelgő ezred-ünnepély számára. Ő azonban kiszökik sétálni, s ez alatt Lenke meg Marietta beszöknek a lakására, hogy a lovárnő leveleit megkerítsék. A levelekből ki is derül, hogy György ártatlan, aki épen hazaérkezvén, meg is lepi őket. Nagy kibékülés: megegyeznek, hogy György a legelső alkalommal megkéri a Lenke kezét. Az alkalom meg is érkezik. A hölgyek távozása után ugyanis György egy kis pezsgőre látja vendégül a bajtársait. Az ezredes rajtuk üt, antialkoholista létére elkezdi pezsgőzni, becsip, énekel, tánczol és mindenkinek teljesíti a kívánságát: Györgynek is odaadja a Lenke kezét.

Harmadik felvonás. Másnap nagy fejájjal ébred az ezredes. Rosszkedvét növeli, hogy nem emlékszik, kinek adta becsületszóra a lányát az éjszaka. Hosszu és mulatságos bonyodalmak után a rejtélyt Apostagi, egy szemtelen és kedves házasságközvetítő deríti fel, akit a lumpolás folyamán a hadnagyk az ezredes elől a szomszéd szobába rejtettek el. Két házassággal végződik a dolog: az ezredes elveszi Mariettát, a herceg pedig Lenkét.

„Törley“ Grand Vin Réserve a hölgyek kedvencz itala.

## Galgon Gyula

fűszer- és csemege-kereskedése  
== Temesvár-Belváros. ==

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy

**Fűszer**

**Csemege**

**Gyümölcs**

**Vad**

és különböző friss felvágottokon kívül gazdag választékban

**Külföldi**

**Borokkal**

**Pezsgőkkel**

is szolgálok.

Próbavásárlásra szívesen látom a n. é. közönséget.

**Kérjen**

nyomtatvány szükségleteiről ajánlatot

**Csendes Lipót**

papírkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet  
cégtől

Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.

## Mierzinsky Ferencz

**fényképészeti műterme**

**Temesvár-Gyárváros**

**Andrássy-ut 12.**

**Elsőrangu fényképészeti**

**munkák**

u. m. Akvarel, Platin, olaj és Bromezüst nagyítások

- bármilyen kép után -

**Különlegesség**

**Gyerek és csoport fölvételek**

valamint e szakba vágó összes munkák, legjutányosabb és precisebben készítek.

**Esti fölvételek villanyfénynél**

Telefon 13—41.



# KOVÁCS ISTVÁN

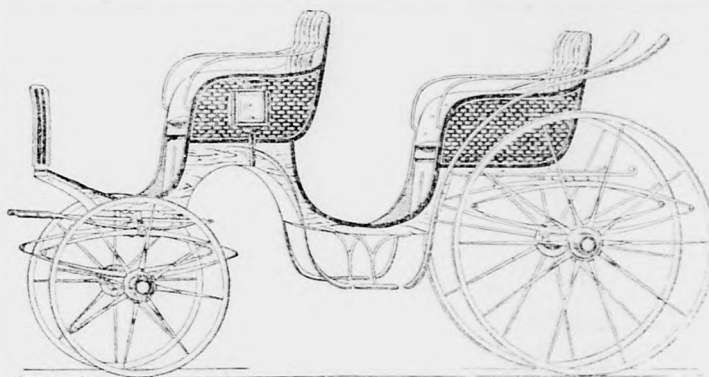
Délmagyarország legelső géperőre berendezett és  
legnagyobb auto-carosseria és



## Kocsigyára Temesvárott

Gyár és iroda: Luxus kocsiknak:  
Józsefváros, Fröbl-utca 58. (Saját ház)

Teherkocsiknak:  
Csillag-utca 57. sz. (Saját ház)



A magyar királyi posta, kinestár és katonai szabványos járműveinek szállítója.  
Állandó raktár új és javított hintókocsikban és azok alkatrészeiben.

Városi és megyei telefon 491.

Sürgőnyezim: Kovács kocsigyár Temesvár.

## BEITZ MIKLÓS

CSEMEGE- ÉS FÜSZERKERESKEDŐ

TEMESVÁR-BELVÁROS

TELEFON: 209. SZÁM.

Ajánlja legfinomabb fűszer- és csemegéket

Tea	Rum	Cognac	Pezsgő
-----	-----	--------	--------

Van szerencsém tisztelettel köztudomásra hozni,  
hogy Temesvár-Józsefváros, Hunyadi-ut 2. szám alatt  
(a híddal szemben) egy

**Fűszer- és csemege-üzletet**  
nyitottam.

Törekvésem lesz m. t. vevőimet kiváló áruk nyújtásával és előzékeny kiszolgálással kielégíteni.

Teljes tiszlettel **Stemper Ádám**

„Törley pezsgő” mindenütt kapható.

# Ohlhausen és Klémann új csemege kereskedése megnyilt

a Dauerbach-palotában Temesvár-Belváros, Ferenc József-ut.

➤ Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készítési műterme. ➤

A legnehezebb javítások művészi kivitelben.



**BRAUN ANTAL, HANGSZERKÉSZITŐ**

TEMESVÁR-BELVÁROS, JENŐHERCZEG-UTCZA 14 (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon. — Francia vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek. Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készítményű fonott húrok. — Pontos kiszolgálás



**CHMURA S.**

látészerszeti műintézete

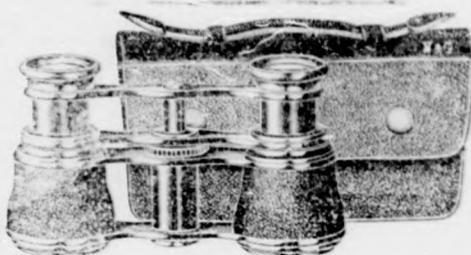
FŐÜZLET ÉS GYÁR:

BUDAPEST, IV., Ferenciek-tere 2.

FIÓKÜZLET:

TEMESVÁR, Szt.-György-tér 2. sz.

TELEFONSZÁM 310.



Szemüvegek, orrsíptelők, lorgnettek, színházi, tábori- és prizmas látesővek, valamint egyéb optikai cikkek raktára.

Fényképező gépek, lemezek és az összes fényképezési kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek. Betegápolási cikkek. Wolfram izzólámpák. Kesek, ollók és önbortválózó készülékek.

FŐRAKTÁR:

Belváros, Jenőherczeg-tér 5.

GYÁRI RAKTÁR:

Gyárváros, Muzslay-u. sarkán

**TURUL-CZIPŐK**

FIÓKÜZLET:

Józsefváros, Kossuth-u. 31.

GYÁR:

Gyárváros, Buziási-ut.

Nyomatott Csendes Lipót könyvnyomdai műintézetében, Temesvár-Belváros, Zápolya-utca 5.